

Das QuartierInfo Bözingen ist ein Ort, um sich zu treffen, zu spielen, sich zu informieren, zu basteln und gemeinsam das Quartier zu beleben. Es steht allen zur Verfügung – jeden Alters, jeder Kultur – die sich ins Quartierleben einbringen möchten. Das QuartierInfo ist ein Ort, den es zu nutzen und zu beleben gilt. Initiativen und Projekte aus dem Quartier werden gefördert. Alle Angebote sind kostenlos.

L'InfoQuartier Boujean est un lieu où il fait bon se rencontrer, jouer, bricoler, s'informer et animer ensemble le quartier. Il est aussi à disposition de celles et ceux, tous âges et cultures confondus, qui désirent s'investir dans la vie de leur quartier. L'InfoQuartier est un lieu où il faut utiliser et animer. Les initiatives et les projets provenant du quartier sont encouragés. Toutes les offres sont gratuites.

QuartierInfo Bözingen
InfoQuartier Boujean
Solothurnstrasse 21
Route de Soleure 21
2504 Biel/Bienne

032 326 14 55 / 078 723 06 40
078 219 20 32 (für die Seniorinnen/
Senioren / pour les seniors)
quartierinfo.boezingen@biel-bienne.ch
infoquartierboujean@biel-bienne.ch

QuartierInfo Bözingen

DI + DO 14.00–17.00

Büro und Anlaufstelle

Kommen Sie spontan vorbei, um sich über die verschiedenen Angebote in der Stadt Biel zu informieren, Auskünfte über die Stadtverwaltung einzuholen, individuelle Unterstützung zu erhalten oder um Dokumente auszudrucken.

Wir unterstützen Sie auch bei der Anmeldung Ihres Kindes in einer Kita, Spielgruppe oder für Freizeitaktivitäten.

Für kurze Beratungen können Sie auch einen Termin mit uns vereinbaren.

Dieses Angebot ist kostenlos und offen für alle.

InfoQuartier Boujean

MA + JE 14.00–17.00

Bureau et accueil

Passez spontanément vous informer sur les différentes offres de la Ville de Bienne, obtenir des renseignements sur l'Administration municipale, recevoir un soutien individuel ou imprimer des documents.

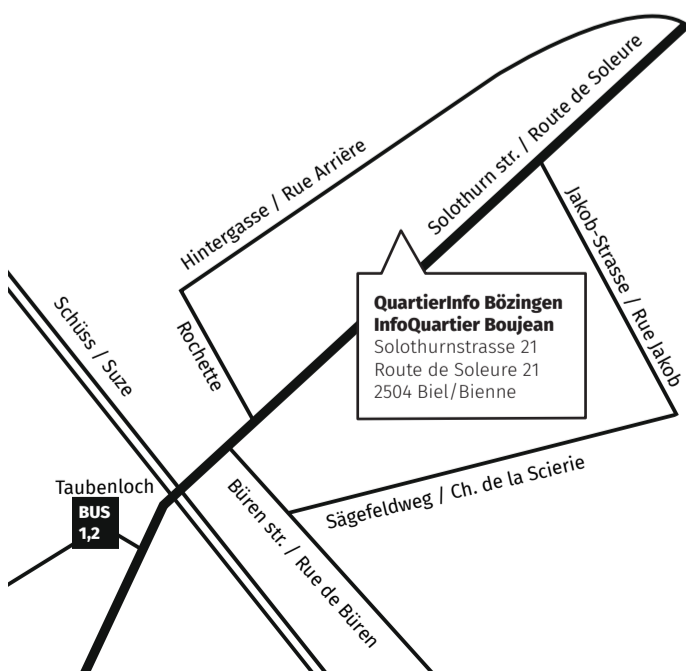
Nous vous aidons aussi à inscrire votre enfant à la crèche, à un groupe de jeux ou à une activité de loisirs.

Pour une consultation brève, vous pouvez également prendre rendez-vous.

Cette offre est gratuite et ouverte à toutes et tous.

ACHTUNG – Während den Schulferien finden im QuartierInfo keine Angebote statt.

ATTENTION – Les offres de l'InfoQuartier n'ont pas lieu pendant les vacances scolaires.



REGELMÄSSIGE ANGEBOTE OFFRES RÉGULIÈRES



MO Eltern-Kind-Sprachtreff (Deutsch)

Kleinkinder (0–6 Jahre) und ihre Eltern singen und spielen zusammen, um Deutsch zu lernen.

LU Cours de langue parents-enfants (allemand)

Chanter et jouer ensemble pour apprendre l'allemand avec son enfant (0–6 ans).



MO Eltern-Kind-Musizieren
Für 2- bis 4-jährige Kinder in Begleitung einer erwachsenen Person. Wir treffen uns zum gemeinsamen Musizieren.

LU Musique parents-enfants
Pour les enfants de 2 à 4 ans accompagnés d'un/une adulte. Nous nous retrouvons pour faire de la musique ensemble.

Tagesschule Bözingen, 1. Stock, Hintergasse 12

École à journée continue Boujean, 1^{er} étage, Rue Arrière 12



MI+FR Kinderanimation
Abwechslungsreiches Programm für Gross und Klein. Spielen, basteln, tanzen, backen und vieles mehr. Kinder unter 6 Jahren, nur in Begleitung einer erwachsenen Person.

ME+VE Animation pour enfants
Un programme varié pour petits et grands. Jouer, bricoler, danser, cuisiner et bien plus encore. Enfants de moins de 6 ans, seulement accompagnés d'un/une adulte.



DO Eltern-Kind-Café
Andere Eltern kennenlernen, Informationen zu Angeboten für Kleinkinder erhalten, beaufsichtigte Spielecke.

JE Café parents-enfants
Faire connaissance d'autres parents, obtenir des informations concernant les offres pour les enfants en bas âge, coin jeux surveillé.

DO 25.04, 02.05 und 27.06 Mütter- und Väterberatung
Tipps und Austausch mit einer Fachperson. Themen und Fragen rund um Familie: Ernährung und Schlaf Ihres Kindes, eigene Ressourcen, Erholung im Rahmen der Familie usw. Das Angebot ist kostenlos und vertraulich.

JE 25.04, 02.05 et 27.06 Centre de Puériculture
Conseils et discussions avec une ou un spécialiste. Les thèmes abordés concernant la famille : Alimentation et sommeil de votre enfant, ressources personnelles, repos au sein de la famille, etc. Offre gratuite et confidentielle.

FÜR PERSONEN ÜBER 60

DO Jassen für Seniorinnen und Senioren

jeden Donnerstag, gerade Wochen
Alle Interessierten sind herzlich willkommen. Das Angebot ist kostenlos und erfolgt in Zusammenarbeit mit Pro Senectute.

FR SeniorInnen-Café

Austauschen, Kaffee trinken und zusammen Projekte im Quartier organisieren. Ab 50 Jahren.

FR 26.04 und 21.06 Gesundheitsberatungen

Mit einer Fachperson der Pro Senectute. Themen und Fragen könnten sein: Ernährung, Beweglichkeit, Kraftverlust, Schlaf, Umgang mit Schmerz etc. Das Angebot ist kostenlos und vertraulich.

POUR LES PERSONNES DE PLUS DE 60 ANS

JE Jass pour seniors

tous les jeudis des semaines paires
Toutes les personnes intéressées sont invitées à participer à cette table de jass. Cette offre gratuite est proposée en collaboration avec Pro Senectute.

VE Café seniors

Discuter, boire un café et organiser ensemble des projets dans le quartier. Dès 50 ans.

VE 26.04 et 21.06 Conseils santé

Avec une ou un spécialiste de Pro Senectute.
Exemple de questions abordées : alimentation, mobilité, perte de force, sommeil, gestion de la douleur, etc. Offre gratuite et confidentielle.

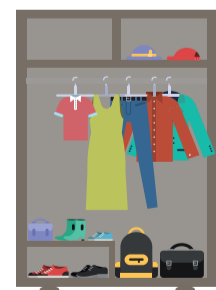


Projekt «Gemeinsam wachsen»
Familien und Wunschgrosseltern zusammenbringen. «Gemeinsam wachsen» ist ein Projekt für Familien, die ein kleines oder gar kein familiäres/soziales Netzwerk haben. Für Seniorinnen und Senioren, die den Wunsch haben, ihre Erfahrungen und Zeit mit einem Kind und seiner Familie zu teilen.

Projet « Grandir ensemble »
Mettre en lien des familles et des grands-parents de cœur. « Grandir ensemble » est un projet destiné aux familles qui ont peu ou pas de réseau familial/social. Pour les seniors qui ont envie de partager leurs expériences et leur temps avec un enfant et sa famille.

Bei Interesse oder für weitere Informationen nehmen Sie bitte mit dem QuartierInfo Bözingen Kontakt auf.

Si vous êtes intéressé ou si vous souhaitez plus d'informations merci de contacter l'InfoQuartier Boujean.



Freeshop Schrank
Kommen Sie vorbei und entdecken Sie unseren neuen Freeshop Schrank mit Kinder- und Erwachsenenkleidung und Accessoires!
Alles ist kostenlos und in gutem Zustand. Wir nehmen keine gebrauchten Sachen entgegen.

Armoire Freeshop
Passez découvrir notre nouvelle armoire Freeshop avec des vêtements et accessoires pour enfants et adultes !
Tout est gratuit et en bon état. Nous ne prenons pas d'affaires de seconde main.

In Selbstbedienung während den Öffnungszeiten des QuartierInfos.

En libre-service pendant les heures d'ouverture de l'InfoQuartier.

April

Avril

15	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
16	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
17	MI	ME
14.00–17.00	Mobile Kinderbaustelle bei der «Alten Öli» Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung einer erwachsenen Person	Chantier des enfants mobile à la «Alte Öli» Enfants de moins de 7 ans seulement accompagnés d'un/e adulte
18	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
14.00–17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors
19	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Mobile Kinderbaustelle bei der «Alten Öli» Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung einer erwachsenen Person	Chantier des enfants mobile à la «Alte Öli» Enfants de moins de 7 ans seulement accompagnés d'un/e adulte
22	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
23	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
24	MI	ME
14.00–17.00	Mobile Kinderbaustelle bei der «Alten Öli» Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung einer erwachsenen Person	Chantier des enfants mobile à la «Alte Öli» Enfants de moins de 7 ans seulement accompagnés d'un/e adulte
25	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café Tipps und Austausch mit einer Fachperson der Mütter- und Väterberatung	Café parents-enfants Conseils et discussions avec une / un spécialiste du Centre de Puériculture
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
26	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café Gesundheitsberatung Pro Senectute	Café seniors Conseils santé de Pro Senectute
14.00–17.00	Mobile Kinderbaustelle bei der «Alten Öli» Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung einer erwachsenen Person	Chantier des enfants mobile à la «Alte Öli» Enfants de moins de 7 ans seulement accompagnés d'un/e adulte
29	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
30	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert

Mai

Mai

01	MI	ME
14.00–17.00	Mobile Kinderbaustelle bei der «Alten Öli» Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung einer erwachsenen Person	Chantier des enfants mobile à la «Alte Öli» Enfants de moins de 7 ans seulement accompagnés d'un/e adulte
02	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café Tipps und Austausch mit einer Fachperson der Mütter- und Väterberatung	Café parents-enfants Conseils et discussions avec une / un spécialiste du Centre de Puériculture
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
14.00–17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors
03	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Mobile Kinderbaustelle bei der «Alten Öli» Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung einer erwachsenen Person	Chantier des enfants mobile à la «Alte Öli» Enfants de moins de 7 ans seulement accompagnés d'un/e adulte
04	SA	SA
14.00–17.00	Mobile Kinderbaustelle bei der «Alten Öli» Abbau und Finissage Kinder unter 7 Jahren nur in Begleitung einer erwachsenen Person	Chantier des enfants mobile à la «Alte Öli» Démontage et Finissage Enfants de moins de 7 ans seulement accompagnés d'un/e adulte
06	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
07	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
08	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Kreativ-Atelier Freies Spielen und Basteln – bei schönem Wetter draussen	* Animation pour enfants Atelier créatif Jeux et bricolages – par beau temps à l'extérieur

* Anmeldung erwünscht

* Inscription souhaitée

09	DO	JE
	Auffahrt – Das QuartierInfo ist geschlossen	Ascension – L'InfoQuartier est fermé
10	FR	VE
	Brückentag nach Auffahrt – Das QuartierInfo ist geschlossen	Pont de l'Ascension – L'InfoQuartier est fermé
13	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
14	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
15	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Wir gehen raus und spielen!	* Animation pour enfants Nous sortons jouer dehors!
16	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
14.00–17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors
17	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Kinderanimation Wir gehen raus und spielen!	* Animation pour enfants Nous sortons jouer dehors!
18	SA	SA
15.00–16.30	Kinderkonzert In Zusammenarbeit mit Multimondo Kostenlos	Concert pour enfants En collaboration avec Multimondo Gratuit
20	MO	LU
	Pfingsten – Das QuartierInfo ist geschlossen	Pentecôte – L'InfoQuartier est fermé
21	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
22	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Zusammen backen!	* Animation pour enfants Cuisinons ensemble!
23	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
24	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Kinderanimation Zusammen backen!	* Animation pour enfants Cuisinons ensemble!
27	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
28	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
29	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Draussen im Grossformat malen	* Animation pour enfants Peinture grand-format en extérieur
30	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
14.00–17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors
31	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Kinderanimation Draussen im Grossformat malen	* Animation pour enfants Peinture grand-format en extérieur
	Juni	Juin
03	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
04	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
05	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Wir gestalten Dekorationen für unser Sommerfest	* Animation pour enfants Nous créons des décorations pour notre fête d'été
06	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
07	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Kinderanimation Wir gestalten Dekorationen für unser Sommerfest	* Animation pour enfants Nous créons des décorations pour notre fête d'été
10	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants

11	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
12	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Wir gestalten Dekorationen für unser Sommerfest	* Animation pour enfants Nous créons des décorations pour notre fête d'été
13	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
14.00–17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors
14	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Kinderanimation Wir gestalten Dekorationen für unser Sommerfest	* Animation pour enfants Nous créons des décorations pour notre fête d'été
15	SA	SA
14.00–19.00	Sommerfest QuartierInfo	Fête d'été de l'InfoQuartier
17	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
18	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
19	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Pick-Nick auf dem Terrain Gurzelen	* Animation pour enfants Pic-nic au Terrain Gurzelen
20	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
21	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café Gesundheitsberatung Pro Senectute	Café seniors Conseils santé de Pro Senectute
14.00–17.00	Kinderanimation Pick-Nick auf dem Terrain Gurzelen	* Animation pour enfants Pic-nic au Terrain Gurzelen
24	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
25	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
26	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Ausflug zum Tierpark Bözingen	* Animation pour enfants Excursion au parc animalier de Boujean
27	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café Tipps und Austausch mit einer Fachperson der Mütter- und Väterberatung	Café parents-enfants Conseils et discussions avec une / un spécialiste du Centre de Puériculture
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
14.00–17.00	Jassen für Seniorinnen und Senioren	Jass pour seniors
28	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Kinderanimation Ausflug zum Tierpark Bözingen	* Animation pour enfants Excursion au parc animalier de Boujean

Juli

Juillet

01	MO	LU
08.40–09.30	Eltern-Kind-Musizieren	Musique parents-enfants
14.00–15.30	Eltern-Kind-Deutsch	Allemand parents-enfants
02	DI	MA
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
03	MI	ME
14.00–17.00	Kinderanimation Wasserspiele draussen	* Animation pour enfants Jeux d'eau en extérieur
04	DO	JE
09.00–11.00	Eltern-Kind-Café	Café parents-enfants
14.00–17.00	Büro offen	Bureau ouvert
05	FR	VE
09.00–11.00	SeniorInnen-Café	Café seniors
14.00–17.00	Kinderanimation Wasserspiele draussen	* Animation pour enfants Jeux d'eau en extérieur

Sommerferien

06.07.2024 - 11.08.2024
QuartierInfo geschlossen
Es finden keine Angebote in dieser Zeit statt

Vacances d'été

06.07.2024 - 11.08.2024
InfoQuartier fermé
Aucune activité n'a lieu durant cette période

QuartierInfo Bözingen
InfoQuartier Boujean
Solothurnstrasse 21
Route de Soleure 21
2504 Biel/Bienne

032 326 14 55 / 078 723 06 40
078 219 20 32 (für die Senioren/
pour les seniors)
quartierinfo.boezingen@biel-bienne.ch
infoquartier.boujean@biel-bienne.ch